

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
КРАСНОЯРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ им. В.П. АСТАФЬЕВА
(КГПУ им. В.П. Астафьева)

Факультет иностранных языков

Кафедра-разработчик:
Кафедра германо-романской филологии и иноязычного образования

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.В.ДВ.10.01

СТИЛИСТИКА ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКА

Направление подготовки: 44.03.05 Педагогическое образование

Направленность (профиль) образовательной программы:
«Иностранный язык» (французский) и «Иностранный язык» (английский)

Квалификация (степень): бакалавр

Форма обучения: очно

Красноярск 2016

Рабочая программа дисциплины Б1.В.ДВ.10.01 «Стилистика французского языка» составлена к.ф.н., доцентом Новиковой Юлией Григорьевной

Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры германо-романской филологии и иноязычного образования

Протокол №3 от 02.12.2016 г.

Заведующий кафедрой,

Майер И.А., к.п.н., доцент



Одобрено научно-методическим советом ФИЯ КГПУ им. В.П. Астафьева

Протокол №3 от 16.12.2016 г.

Председатель НМС ФИЯ

Гордашевская И.Д.



СОДЕРЖАНИЕ

| | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА | 4 |
| Лист согласования рабочей программы дисциплины с другими дисциплинами образовательной программы на 2016/2017 учебный год | 8 |
| 1. ОРГАНИЗАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКИЕ ДОКУМЕНТЫ | 9 |
| 1.1. Технологическая карта обучения дисциплине | 9 |
| 1.2. Содержание основных тем и разделов дисциплины | 11 |
| 1.3. Методические рекомендации по освоению дисциплины | 12 |
| 2. КОМПОНЕНТЫ МОНИТОРИНГА УЧЕБНЫХ ДОСТИЖЕНИЙ СТУДЕНТОВ | 16 |
| 2.1. Технологическая карта рейтинга дисциплины | 16 |
| 2.2. Фонд оценочных средств по дисциплине (ФОС) | 18 |
| 2.3. Анализ результатов обучения и перечень корректирующих мероприятий по учебной дисциплине | 37 |
| 3. УЧЕБНЫЕ РЕСУРСЫ | 38 |
| 3.1. Карта литературного обеспечения дисциплины | 38 |
| 3.2. Карта материально-технической базы дисциплины | 40 |
| Лист внесения изменений | 41 |

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

1. Место дисциплины в структуре образовательной программы.

Рабочая программа дисциплины (РПД) Б1.В.ДВ.10.01 «Стилистика французского языка» разработана согласно Федеральному государственному образовательному стандарту высшего образования (ФГОС ВО) «Образование и педагогические науки» по направлению бакалавриата 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки).

РПД разработана для направленности (профиля): «Иностранный язык» (французский) и «Иностранный язык» (английский).

Дисциплина входит в вариативную часть (дисциплины по выбору) блока 1 (дисциплины и модули). Обучение осуществляется в очной форме (7 семестр).

2. Трудоемкость дисциплины.

Объем программы дисциплины Б1.В.ДВ.10.01 «Стилистика французского языка» составляет 3 з.е. (108 часов). Из них на контактную работу с преподавателем (различные формы аудиторной работы) отводится 30 часов и на самостоятельную работу обучающегося – 78 часов. Форма контроля — зачет.

3. Цели освоения дисциплины.

Формирование и развитие компетенций в сфере теоретической стилистики, литературоведческого анализа и интерпретации художественного текста; выработка понятия о стилистических особенностях организации и функционирования франкоязычного дискурса; развить умения различать способы маркирования имплицитного и коннотативного смыслов в различных видах языковой деятельности; введение наиболее значимых стилистических понятий; обучение методам стилистического анализа и интерпретации художественного текста.

4. Планируемые результаты обучения.

В результате освоения программы бакалавриата по дисциплине Б1.В.ДВ.10.01 «Стилистика французского языка» у обучающегося должны быть сформированы общекультурные (ОК-1, ОК-4), общепрофессиональные (ОПК-1, ОПК-5) и профессиональные (ПК-4, ПК-6) компетенции.

5. Контроль результатов освоения дисциплины.

Текущий контроль успеваемости: посещение лекций, самостоятельная и индивидуальная работа, выполнение тестовых заданий.

Промежуточный контроль: зачет.

Оценочные средства результатов освоения дисциплины, критерии оценки выполнения заданий представлены в разделе «Фонды оценочных средств для проведения промежуточной аттестации».

6. Перечень образовательных технологий, используемых при освоении дисциплины.

Современное традиционное обучение (лекционная система): проблемная лекция, лекция-дискуссия.

Педагогические технологии на основе гуманно-личностной ориентации педагогического процесса:

а) Педагогика сотрудничества;

б) Гуманно-личностная технология;

3. Педагогические технологии на основе активизации и интенсификации деятельности учащихся (активные методы обучения):

а) Проблемное обучение;

б) Интерактивные технологии (дискуссия, тренинговые технологии);

4. Педагогические технологии на основе эффективности управления и организации учебного процесса:

а) Технологии уровневой дифференциации;

б) Технология дифференцированного обучения;

в) Технологии индивидуализации обучения;

**Лист согласования рабочей программы дисциплины
Б1.В.ДВ.10.01 «Стилистика французского языка»
с другими дисциплинами образовательной программы
на 2016 / 2017 учебный год**

| Наименование дисциплин, изучение которых опирается на данную дисциплину | Кафедра | Предложения об изменениях в дидактических единицах, временной последовательности изучения и т.д. | Принятое решение (протокол №, дата) кафедрой, разработавшей программу |
|-------------------------------------------------------------------------|------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| стилистический анализ и интерпретация художественного текста | Кафедра ГРФ и ИО | | Без изменений |
| Методика обучения иностранным языкам | Кафедра ГРФ и ИО | | Без изменений |

Заведующий кафедрой



И.А. Майер

Протокол №09 от «22» июня 2016 г.

Председатель НМС ФИЯ



И.Д. Гордашевская

Протокол №09 от «23» июня 2016 г.

1. ОРГАНИЗАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКИЕ ДОКУМЕНТЫ

1.1. Технологическая карта обучения дисциплине

Б1.В.ДВ.10.01 «Стилистика французского языка»

для обучающихся по направлению подготовки 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки), направленность (профиль) образовательной программы: «Иностранный язык» (французский) и «Иностранный язык» (английский), по очной форме обучения (общая трудоемкость дисциплины 3 з.е.)

| Наименование разделов и тем дисциплины | Всего часов | Аудиторных часов | | | | Внеаудиторных часов | Формы и методы контроля |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|------------------|--------|-----------|---------------|---------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| | | Всего | лекций | семинаров | лабор-х работ | | |
| <i>Тема 1.</i> Предмет стилистики как самостоятельной дисциплины. Методы ее изучения. | 10 | 4 | 4 | | | 6 | Мониторинг посещаемости занятий (выборочный опрос). |
| <i>Тема 2.</i> Исторический обзор. Античная риторика как источник стилистики. | 14 | 4 | 4 | | | 10 | Обсуждение мини-докладов на лекционные темы (индивидуальная работа, КСР). |
| <i>Тема 3.</i> Современные стилистические концепции | 12 | 2 | 2 | | | 10 | Обсуждение мини-докладов на лекционные темы (индивидуальная работа, КСР). |
| <i>Тема 4.</i> Функциональные стили. | 14 | 4 | 4 | | | 10 | Обсуждение мини-докладов на лекционные темы (индивидуальная работа, КСР). |
| <i>Тема 5.</i> Понятие нормы. | 10 | 4 | 4 | | | 6 | Презентация примеров (дополнительные баллы). |
| <i>Тема 6.</i> Особенности разговорно-фамильярной речи. | 12 | 2 | 2 | | | 10 | Презентация примеров. |
| <i>Тема 7.</i> Образные средства. Микро- и макроструктуральные средства. Стилистические приемы тропеического | 14 | 4 | 4 | | | 10 | Презентация и классификация примеров. |

| | | | | | | | |
|-----------------------------------------------------------------|------------|---|-----------|--|--|-----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| и нетропеического характера. | | | | | | | |
| Тема 8. Аффективный синтаксис. Синтаксические фигуры. | 14 | 4 | 4 | | | 10 | Тестирование (тест №1) |
| Тема 9. Стилистическое употребление фразеологии. | 8 | 2 | 2 | | | 6 | Тестирование (тест №2). |
| Форма итогового контроля по уч. плану: зачет | | | | | | | Выполнение зачетных заданий (ответ на теоретический вопрос, практическое задание - анализ отрывка из литературного произведения). |
| ИТОГО | 108 | | 30 | | | 78 | |

1.2. Содержание основных тем и разделов дисциплины

Б1.В.ДВ.10.01 «Стилистика французского языка»

Тема № 1

Предмет и задачи лингвостилистики как науки. Основные подходы к понятию «стиль». Определение стиля, Понятие выразительных средств языка. Экспрессивный потенциал языковых единиц разных уровней. Понятие стилистического приема и стилистической функции. Литературная стилистика и ее основные направления. Генетическое направление литературной стилистики (стилистика от автора), методика имманентного анализа литературного произведения, стилистика восприятия (стилистика декодирования).

Тема №2

Исторический обзор. Роль античной риторики в формировании стилистики. Части риторики как науки о красноречии. Различное понимание риторических фигур.

Тема №3

Становление стилистики как научной дисциплины. Основные источники стилистики. Учение Ш. Балли — основоположника стилистики. Французская стилистика 20 века. Различные аспекты стилистики в работах Марузо, Крессо, Гиро, Якобсона, Тодорова, Риффатера, Молинье.

Тема №4

Функциональная стилистика - одно из важнейших направлений лингвостилистики. Понятие функционального стиля. Классификация функций коммуникативного акта Р.Якобсона и ее роль в характеристике функциональных стилей.

Основные экстралингвистические и лингвистические характеристики функциональных стилей. Различие понятий функционального стиля и стилистического регистра. Классификация стилей современного французского языка. Роль экстралингвистических и собственно лингвистических факторов в разграничении различных стилей.

Лингвистические особенности устных стилей современного французского языка. Критерии разграничения разговорного, фамильярного и просторечного стилей. Общая характеристика стилей письменной сферы общения. Лингвостилистические характеристики официально-делового стиля. Научный стиль речи, его композиционные и лексико-грамматические особенности. Стиль общественно-политической коммуникации, его лексико-синтаксическая специфика.

Тема №5

Понятие нормы в стилистике. Множественность норм в современном французском языке. Нарушения нормы. Основные виды отклонений на

фонетическом, грамматическом, орфографическом уровнях. Основные виды отклонений на лексическом уровне.

Тема №6

Стилистические аспекты устной и письменной речи. Спонтанность/неспонтанность.

Экспрессивный потенциал языка на фонетическом уровне (звуковая выразительность, звуковые повторы (ассонансы, аллитерация, парафония и какофония, параномазия), артикуляционные возможности создания выразительности (скорость речи, акцентуация).

Экспрессивный потенциал языка на грамматическом уровне, (морфология). Субстантивация. Стилистическое употребление артикля, местоимений, глагольных форм, категорий рода и числа. Стилистическая роль порядка слов во французском языке. Аффективный синтаксис. Ложные вопросы. Сегментация. Эллипсис. Восклицания. Повтор как средство создания выразительности.

Экспрессивный потенциал языка на лексическом уровне. Стилистическое значение в смысловой структуре языковой единицы. Понятие об иерархической организации компонентов лексического значения. Общее понятие об актуализации компонентов значения лексической единицы. Денотация и коннотация. Различные виды заимствований. Диалектизмы, жаргонизмы, арготизмы, ксенизмы, архаизмы, неологизмы. Стилистическая роль терминологической лексики.

Тема №7

Основные подходы к понятию образа. Семантика и структура словесного образа. Структурная классификация образов и их анализ (структура, семантика, синтаксические способы создания). Синестетические образы. Тропеические образные средства метафоризации (аналогия, символ, образные сравнения, гипербола, перифраз, олицетворение, аллегория). Метафорические и метонимические образы и чистые метафоры. Их использование в тексте. Основные риторические фигуры, их экспрессивная функция.

Тема №8

Аффективный синтаксис. Характеристика его специфики с точки зрения грамматических средств языка. Виды синтаксических фигур: повтор, синтаксический параллелизм, градация, антитеза и оксюморон, риторический вопрос и риторическое обращение. Художественное время и его особенности в сравнении с реальным и грамматическим временем. Основные композиционно-речевые единицы текста; повествование, описание, рассуждение, диалог. Проблема связности текста (анафора, коннекторы, абзац).

Тема №9

Стилистическое употребление фразеологии. Фразеологическая синонимия. Экспрессивная функция фразеологизмов. Типы авторской трансформации фразеологизмов: замена компонентов, вклинивание, расширение конструкции и эллипсис, двойная актуализация, конвергенция.

МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Учебный план дисциплины «Стилистика французского языка» предусматривает 108 часов общей трудоемкости. Из них 30 часов отводится на аудиторные лекционные занятия, 78 часов на самостоятельную работу студентов. Основными идеями технологии изучения данной дисциплины являются следующие: обязательное посещение аудиторных занятий студентами; обязательное написание студентами лекций. Необходимость данного действия обусловлена трудностью отбора информации для усвоения. Достаточность и отбор информации для усвоения требует определенного сокращения материала, что представляет определенные трудности не только для студентов, но и для преподавателя. Наличие лекций у студентов обеспечивает в значительной степени управление процессом изучения дисциплины, так как лекции представляют собой содержательную базу курса, изучив которую можно получить первичное целостное представление о нём. Обязательное посещение семинарских занятий формирует умения применять на практике приобретенные знания, навыки анализа конкретного материала в свете изучаемых теоретических положений. Семинарские занятия способствуют систематизации имеющихся у студентов знаний. Лекции и семинарские занятия должны дополняться обязательной самостоятельной работой студентов, включающей прочное усвоение материала лекций, подготовку к семинарскому занятию, чтение и конспектирование рекомендованной литературы, подбор литературных примеров на заданные явления и др. Темы, которые достаточно полно изложены в рекомендованной литературе, должны изучать самостоятельно.

Работа в модульно-рейтинговой системе (МРС) предполагает интенсификацию самостоятельной работы студентов за счет более рациональной организации обучения и постоянного контроля его результатов. Здесь имеет место рейтинговое оценивание достигнутых результатов обучения, что ведет к повышению мотивации студентов к усвоению дисциплины. Залогом успеха является строгое соблюдение исполнительской дисциплины как со стороны студентов, так и преподавательского состава. В течение обучения по дисциплинарному модулю преподаватель проставляет баллы за все виды текущей работы в журнале оценки знаний по модульно-рейтинговой системе. После окончания дисциплинарного модуля преподаватель выставляет суммарные баллы за текущую работу и промежуточный рейтинг-контроль в единой ведомости оценки успеваемости студентов. Дисциплинарный модуль считается

изученным, если студент набрал количество баллов в рамках установленного диапазона.

Учебные материалы (на бумажных и электронных носителях), т.е. материалы теоретического, практического или иного характера, используемые в образовательном процессе по курсу «Стилистика французского языка» включают в себя: учебники по дисциплине, практикумы по дисциплине, хрестоматии по дисциплине, словари, рабочую тетрадь для семинарских занятий, мультимедиа ресурсы, банк контрольных заданий и вопросов, по учебной дисциплине, вопросы к зачету, темы рефератов, курсовых и выпускных аттестационных работ, список дополнительной литературы по дисциплине. При работе с литературой следует обращать особое внимание на проработку тем, включенных в тематическую карту дисциплины. Важно научиться отличать главное от второстепенного, необходима также работа по сознательному усвоению терминологии. При работе с литературными текстами в ходе подготовки к семинарским занятиям сохраняет своё значение общий филологический метод интерпретации текста, который учитывает структурно-смысловое единство текста.

При подготовке к зачету рекомендуется пользоваться материалами рабочей модульной программы дисциплины, содержащей вопросы к зачету, тестовые задания, отражающие содержательную часть курса и др.

Необходимо заранее ознакомиться со списком рекомендуемой литературы; ознакомиться с графиком, материалами и формами отчетности по СРС, выбрать тему для реферата.

В ходе работы над рефератом старайтесь самостоятельно выстроить план работы, подобрать литературу, используя, в частности, возможности ИНТЕРНЕТ, познакомьтесь с содержанием ПОЛОЖЕНИЯ ИГЛУ о выполнении рефератов, курсовых и дипломных работ (ИГЛУ, 2001 г.).

При подготовке к занятиям внимательно изучите конспект лекции по данной теме, подготовьте краткий план своего аргументированного ответа на обсуждаемый теоретический вопрос, сравнив содержание рекомендованных учебников и выяснив, содержание ключевых терминов, в частности при помощи Лингвистического Энциклопедического словаря.

Требования к уровню освоения содержания дисциплины:

В результате изучения курса, обучаемые должны знать:

1. Основные положения стилистики французского языка;
2. Основные методы стилистического анализа языковых явлений;
3. Стилистические особенности функционирования франкоязычного дискурса;
4. Основные стилистические явления в области фонетики, лексики и грамматики;
5. Особенности стилистических средств в разных типах дискурса;
6. Способы маркирования имплицитного и коннотативного смыслов; основную стилистическую терминологию.

Уметь:

1. Применять полученные теоретические знания на практике в процессе межкультурной коммуникации;
2. Работать с научной лингвистической литературой;
3. Различать тексты, относящиеся к различным функциональным стилям;
4. Анализировать проявления каждого функционального стиля на фонетическом, морфологическом, синтаксическом и лексическом уровнях;
5. Распознавать в текстах стилистические средства актуализации интенции говорящего;
6. Выявлять в текстах основные приемы создания выразительности на лексико-синтаксическом уровне.
7. Быть ознакомленными с последними публикациями по актуальным проблемам стилистики французского языка.

2. КОМПОНЕНТЫ МОНИТОРИНГА УЧЕБНЫХ ДОСТИЖЕНИЙ СТУДЕНТОВ

2.1. Технологическая карта рейтинга дисциплины

| Наименование дисциплины | Направление подготовки и уровень образования (бакалавриат, магистратура, аспирантура) Наименование программы/ профиля | Количество зачетных единиц |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|
| Б1.В.ДВ.10.01 «Стилистика французского языка» | 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки), направленность (профиль) образовательной программы «Иностранный язык» (французский) и «Иностранный язык» (английский), бакалавриат, по очной форме обучения | 3 |
| Смежные дисциплины по учебному плану | | |
| Предшествующие: Практический курс иностранного языка , История и культура Франции, лексикология. | | |
| Последующие: Методика обучения иностранным языкам | | |

| БАЗОВЫЙ РАЗДЕЛ № 1 | | | |
|--------------------|--------------------------------------------------------|------------------------|-----------|
| | Форма работы* | Количество баллов 30 % | |
| | | min | max |
| Текущий контроль | Мониторинг посещаемости занятий: выборочный опрос | 3 | 5 |
| | Мини-доклады на лекционные темы (на основе реферата) | 3 | 5 |
| | Участие в дискуссионных лекциях | 6 | 10 |
| | Тестирование по материалам лекционного курса (тест №1) | 8 | 10 |
| Итого | | 20 | 30 |

| БАЗОВЫЙ РАЗДЕЛ № 2 | | | |
|--------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|-----|
| | Форма работы* | Количество баллов 40 % | |
| | | min | max |
| Текущий контроль | Разработка мероприятия по стилистике для старших школьников , подготовка групповых проектов. | 3 | 5 |
| | Доклад с презентацией (на основе реферата) | 6 | 10 |
| | Участие в дискуссионных лекциях | 6 | 10 |
| | Тестирование по | 10 | 15 |

| | | | |
|--------------|----------------------------------------|-----------|-----------|
| | материалам лекционного курса (тест №2) | | |
| Итого | | 25 | 40 |

| ИТОГОВЫЙ РАЗДЕЛ | | | |
|--------------------------|---------------|------------------------|-----------|
| Содержание | Форма работы* | Количество баллов 20 % | |
| | | min | max |
| Промежуточная аттестация | Зачет | 15 | 20 |
| Итого | | 15 | 20 |

| ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ РАЗДЕЛ | | | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|-------------------|------------|
| Базовый раздел/ Тема | Форма работы* | Количество баллов | |
| | | min | max |
| БР №1 Тема № 3 | Рефераты по теме «Публицистический стиль». | 0 | 5 |
| БР № 2 Тема № 7 | Разработка проектного задания по теме «Тропы и фигуры». | 0 | 5 |
| Итого | | 0 | 10 |
| Общее количество баллов по дисциплине (по итогам изучения всех модулей, без учета дополнительного модуля) | | min | max |
| | | 60 | 100 |

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

«Красноярский государственный педагогический университет им. В.П. Астафьева»
(КГПУ им. В.П. Астафьева)

Факультет иностранных языков

Кафедра-разработчик:

Кафедра германо-романской филологии и иноязычного образования

УТВЕРЖДЕНО
на заседании кафедры
«22» июня 2016 г. ,
Протокол № 09

Зав. кафедрой



И.А. Майер

ОДОБРЕНО
на заседании научно-методического совета
«23» июня 2016 г. ,
Протокол № 09

Председатель



И.Д.Гордашевская

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации
обучающихся

Б1.В.ДВ.10.01

СТИЛИСТИКА ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКА

Направление подготовки: 44.03.05 Педагогическое образование

Направленность (профиль) образовательной программы:

«Иностранный язык» (французский) и «Иностранный язык» (английский)

Квалификация (степень): бакалавр

Форма обучения: очно

Составитель: Ю.Г. Новикова, к.ф.н., доцент

1. Назначение фонда оценочных средств

1.1. **Целью** создания ФОС дисциплины Б1.В.ДВ.10.01 «Стилистика французского языка» является установление соответствия учебных достижений запланированным результатам обучения и требованиям основной профессиональной образовательной программы, рабочей программы дисциплины Б1.В.ДВ.10.01 «Стилистика французского языка».

1.2. ФОС по дисциплине решает **задачи**:

- управление процессом приобретения обучающимися необходимых знаний, умений, навыков и формирования компетенций, определенных в ФГОС ВО «Образование и педагогические науки» по направлению бакалавриата 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки), направленность (профиль) образовательной программы: «Иностранный язык» (французский) и «Иностранный язык» (английский);
 - управление процессом достижения реализации ОПОП ВО, определенных в виде набора компетенций;
 - оценка достижений обучающихся в процессе изучения дисциплины Б1.В.ДВ.10.01 «Стилистика французского языка» с определением результатов и планирование корректирующих мероприятий;
 - обеспечение соответствия результатов обучения задачам будущей профессиональной деятельности через совершенствование традиционных и внедрение инновационных методов обучения в образовательный процесс;
- совершенствование самоконтроля и самоподготовки обучающихся.

1.3. ФОС разработан на основании **нормативных документов**:

- федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки), направленность (профиль) образовательной программы: «Иностранный язык» (французский) и «Иностранный язык» (английский);
- образовательной программы высшего образования по направлению подготовки 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки), направленность (профиль) образовательной программы: «Иностранный язык» (французский) и «Иностранный язык» (английский);
- Положения о формировании фонда оценочных средств для текущего контроля успеваемости, промежуточной и итоговой аттестации обучающихся по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры, программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре в федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования «Красноярский государственный педагогический университет им. В.П. Астафьева» и его филиалах.

2. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе изучения дисциплины Б1.В.ДВ.10.01 «Стилистика французского языка»

Перечень компетенций, формируемых в процессе изучения дисциплины Б1.В.ДВ.10.01 «Стилистика французского языка»:

ОК-1. Способность использовать основы философских и социогуманитарных знаний для формирования научного мировоззрения.

ОК-4. Способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия

ОПК-1. Готовность сознавать социальную значимость своей будущей профессии, обладать мотивацией к осуществлению профессиональной деятельности.

ОПК-5. Владение основами профессиональной этики и речевой культуры

ПК-4. Способность использовать возможности образовательной среды для достижения личностных, метапредметных и предметных результатов обучения и обеспечения качества учебно-воспитательного процесса средствами преподаваемых предметов

ПК-6. Готовность к взаимодействию с участниками образовательного процесса

2.2. Этапы формирования и оценивания компетенций

| Компетенция | Этап формирования компетенции | Тип контроля | Оценочное средство/ КИМы | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|--------------------------|--------------------------|---------------------------------------------------|
| | | | Номер | Форма |
| ОК-1. Способность использовать основы философских и социогуманитарных знаний для формирования научного мировоззрения. | ориентировочный | текущий контроль | 3 | мониторинг посещаемости занятий; выборочный опрос |
| | когнитивный | текущий контроль | 4 | мини-доклады |
| | праксиологический | текущий контроль | 2 | тест |
| | рефлексивно-оценочный | промежуточная аттестация | 1 | зачет |
| ОК-4. Способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного | ориентировочный | текущий контроль | 5 | доклад с презентацией |
| | когнитивный | текущий контроль | 8 | реферат (дополнительно) |
| | праксиологический | текущий контроль | 9 | групповой проект (дополнительное задание) |

| | | | | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|--------------------------|---|------------------------------------------------------|
| взаимодействия | рефлексивно-оценочный | промежуточная аттестация | 1 | зачет |
| ОПК-1. Готовность созавать социальную значимость своей будущей профессии, обладать мотивацией к осуществлению профессиональной деятельности. | ориентировочный | текущий контроль | 3 | мониторинг посещаемости занятий: выборочный опрос |
| | когнитивный | текущий контроль | 7 | участие в дискурслекции |
| | праксиологический | текущий контроль | 2 | тест |
| | рефлексивно-оценочный | промежуточная аттестация | 1 | зачет |
| ОПК-5. Владение основами профессиональной этики и речевой культуры | ориентировочный | текущий контроль | 5 | доклад с презентацией |
| | когнитивный | текущий контроль | 6 | групповой проект |
| | праксиологический | текущий контроль | 2 | тест |
| | рефлексивно-оценочный | промежуточная аттестация | 1 | зачет |
| ПК-4. Способность использовать возможности образовательной среды для достижения личностных, метапредметных и предметных результатов обучения и обеспечения качества учебно-воспитательного процесса средствами преподаваемых предметов | ориентировочный | текущий контроль | 4 | мини-доклад |
| | когнитивный | текущий контроль | 7 | участие в дискурслекции |
| | праксиологический | текущий контроль | 9 | проект (дополнительное задание) |
| | рефлексивно-оценочный | промежуточная аттестация | 1 | зачет |
| ПК-6. Готовность к взаимодействию с участниками образовательного процесса | ориентировочный | текущий контроль | 9 | проект (дополнительное задание) |
| | когнитивный | текущий контроль | 5 | доклад с презентацией |
| | праксиологический | текущий контроль | 2 | тест |
| | рефлексивно-оценочный | промежуточная аттестация | 1 | зачет |

3. Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации

1. Фонд оценочных средств включает: Вопросы и задания к зачету.
2. Оценочные средства

3.2.1. Оценочное средство 1 (промежуточная аттестация): Вопросы и задания к зачету;

разработчик Ю.Г. Новикова.

Критерии оценивания по оценочному средству 1: Вопросы и задания к зачету:

| Формируемые компетенции | Продвинутый уровень сформированности компетенций | Базовый уровень сформированности компетенций | Пороговый уровень сформированности компетенций |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| | 87-100 баллов отлично | 73-86 баллов хорошо | 60-72 баллов удовлетворительно |
| ОК-1. Способность использовать основы философских и социогуманитарных знаний для формирования научного мировоззрения. | Обучающийся на высоком уровне демонстрирует способность использовать основы философских и социогуманитарных знаний для формирования научного мировоззрения. | Обучающийся на среднем уровне демонстрирует способность использовать основы философских и социогуманитарных знаний для формирования научного мировоззрения. | Обучающийся на удовлетворительном уровне демонстрирует способность использовать основы философских и социогуманитарных знаний для формирования научного мировоззрения. |
| ОК-4. Способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия | Обучающийся на высоком уровне способен к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия | Обучающийся на среднем уровне способен к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия | Обучающийся на удовлетворительном уровне способен к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия |
| ОПК-1. Готовность сознавать социальную значимость своей будущей профессии, обладать мотивацией к осуществлению профессиональной деятельности. | Обучающийся на высоком уровне готов сознавать социальную значимость своей будущей профессии, обладать мотивацией к осуществлению профессиональной деятельности. | Обучающийся на среднем уровне готов сознавать социальную значимость своей будущей профессии, обладать мотивацией к осуществлению профессиональной деятельности. | Обучающийся на удовлетворительном уровне готов сознавать социальную значимость своей будущей профессии, обладать мотивацией к осуществлению профессиональной деятельности. |
| ОПК-5. Владение основами профессиональной этики и речевой | Обучающийся на высоком уровне владеет основами профессиональной | Обучающийся на среднем уровне владеет основами профессиональной | Обучающийся на удовлетворительном уровне владеет основами |

| культуры | этики и речевой культуры | этики и речевой культуры | профессиональной этики и речевой культуры |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ПК-4. Способность использовать возможности образовательной среды для достижения личностных, метапредметных и предметных результатов обучения и обеспечения качества учебно-воспитательного процесса средствами преподаваемых предметов | Обучающийся на высоком уровне обладает способностью использовать возможности образовательной среды для достижения личностных, метапредметных и предметных результатов обучения и обеспечения качества учебно-воспитательного процесса средствами преподаваемых предметов | Обучающийся на среднем уровне обладает способностью использовать возможности образовательной среды для достижения личностных, метапредметных и предметных результатов обучения и обеспечения качества учебно-воспитательного процесса средствами преподаваемых предметов | Обучающийся на удовлетворительном уровне обладает способностью использовать возможности образовательной среды для достижения личностных, метапредметных и предметных результатов обучения и обеспечения качества учебно-воспитательного процесса средствами преподаваемых предметов |
| ПК-6. Готовность к взаимодействию с участниками образовательного процесса | Обучающийся на высоком уровне готов к взаимодействию с участниками образовательного процесса | Обучающийся на среднем уровне готов к взаимодействию с участниками образовательного процесса | Обучающийся на удовлетворительном уровне готов к взаимодействию с участниками образовательного процесса |

Менее 60 баллов – компетенция не сформирована.

4. Фонд оценочных средств для текущего контроля успеваемости

4.1. Фонд оценочных средств включает: мониторинг посещаемости занятий (выборочный опрос); мини-доклады на лекционные темы (на основе реферата); доклады с презентаций (на основе реферата); участие в дискурс-лекции; тестирование по материалам лекционного курса (тест №1 и №2); групповая работа (разработка литературоведческого мероприятия для старших школьников, подготовка групповых проектов); реферат по теме «Публицистический стиль»: БР №1 Тема № 3 (дополнительные баллы); разработку проектного задания по теме «Тропы и фигуры»: БР № 2 Тема № 7 (дополнительные баллы).

4.2.1. Критерии оценивания см. в технологической карте рейтинга в рабочей программе дисциплины.

5. Учебно-методическое и информационное обеспечение фондов оценочных средств (литература; методические указания, рекомендации, программное обеспечение и другие материалы, использованные для разработки ФОС).

Инновационные педагогические технологии. Активное обучение: учебное пособие/ А. П. Панфилова. 3-е изд., испр. М.: Академия, 2012. 192 с.

Информационный образовательный ресурс «TextoLogia: Журнал о русском языке и литературе». Электронный ресурс. Режим доступа: <http://www.textologia.ru/yazikoznanie/lingvokulturologia/?q=670>.

6. Фонд оценочных средств (банк данных)

Оценочное средство 1 (промежуточная аттестация): зачет.

Для сдачи **зачета** необходимо выполнить два задания:

1. Ответить на теоретический вопрос.
2. Выполнить практическое задание по пройденному материалу (анализ текста одного из функциональных стилей).

Примерные вопросы к зачету по дисциплине Б1.В.ДВ.10.01 «Стилистика французского языка»:

1. Objet d'étude de la stylistique. Les liens de la stylistique avec d'autres branches de la linguistique.
2. Histoire de la stylistique.
- 3: La rhétorique.
4. Ch.Bally.
5. La stylistique moderne.
6. Style oratoire.
7. Style publiciste.
8. Style officiel.
9. Style scientifique.
10. Style narratif et style descriptif.
11. Dialogue et monologue.
12. Monologue intérieur et discours indirect libre.
13. Le français parlé, le français familier.
14. Les registres du français.
15. Classification et emploi des métaphores. Les variantes.
16. Classification et emploi des métonymies.
17. Personnification, son emploi. Périphrases.

18. Classification et emploi des épithètes.
19. Synonymie et variantes.
20. Emploi stylistique des temps.
21. La syntaxe affective.
22. Les figures syntaxiques.
23. La norme, son pertinence. La norme de la langue.
24. La norme neutre. La norme communicative.
25. La norme littéraire. La norme interne des styles langagiers.
26. Procédés tropiques et non tropiques.
27. Discours rapporté.
28. Potentiel stylistique des phraseologismes.

Оценочное средство 2 (текущий контроль): Тест №1 и Тест №2.

Критерии оценивания по оценочному средству 2: Тест №1.

| <i>Критерии оценивания</i> | <i>Количество баллов (вклад в рейтинг)</i> |
|------------------------------------|------------------------------------------------|
| Ответ верный | 3 |
| Ответ развернутый | 3 |
| Верный ответ на более 60% вопросов | 4 |
| Максимальный балл | 10 |

ТЕСТ 1

Тест составлен к.ф.н., доцентом кафедры германо-романской филологии и иноязычного образования Новиковой Ю. Г.

Тест предусматривает выполнение 18 заданий репродуктивно-аналитического открытого типа, основанных на пройденных в течение лекционного курса темах.

Цель тестирования – определение уровня ЗУН студентов на итоговом (семестровом) этапе обучения.

Условия тестирования – аудиторное занятие продолжительностью 2 академических часа, письменная форма. Образец теста прилагается.

Максимальное количество баллов – 18 баллов (100%).

Минимальное количество баллов, необходимых для прохождения теста – 10 баллов (60%).

Test de stylistique № 1

1. Enumerez les procédés tropiques:
-

non-tropiques:

2. Enumerez les figures microstructurales

macrostructurales

3. Les procédés de ressemblance et d'association

4. Les procédés d'insistance et d'atténuation

5. Les procédés d'opposition

6. Les parties de la rhétorique

7. Les œuvres de Virgile et les styles auxquels elles correspondent

8. Les problèmes soulevés dans la stylistique de Bally

9. Nommez les stylisticiens les plus connus

10. Les types de narrateur

11. Quel type de discours rapporté
- donne au style le plus d'expressivité

- ne conserve ni modalité ni affectivité

- rend le contenu de manière la plus sommaire

12. Les types de métaphore _____

les variantes de

métaphore _____

13. Les types d'épithètes _____

| | |
|--|--|
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |

Test de stylistique № 2

| <i>Критерии оценивания</i> | <i>Количество баллов (вклад в рейтинг)</i> |
|---------------------------------------|------------------------------------------------|
| Ответ верный | 3 |
| Ответ развернутый | 3 |
| Верный ответ на более 60% вопросов | 4 |
| <i>Максимальный балл</i> | 10 |

Nommez le(s) procédé(s) stylistique(s):

1. De rouge il devient cramoisi, pourpre, ecarlate

2. Dieu est l'auteur de la pièce; Satan est le directeur du théâtre

Temps sombre! Enfant ému du frisson poétique

Le parfum noir

Le bond rouge de l'écureuil

Le travail fleuri de la campagne

Cette fille atrocement belle

La route des étoiles et les étoiles de la route

Mon mec à moi

Savant tout et ignorant tout

Le médecin des statues

Il prit son chapeau et le train.

A-t-on jamais rien vu de plus impertinent?

La voile rentre au port.

Je ne vois plus la cathédrale que j'habite.

Оценочное средство 3 (текущий контроль): Мониторинг посещаемости занятий: выборочный опрос; разработчик Ю.Г. Новикова
Критерии оценивания по оценочному средству 4: Мониторинг посещаемости занятий: выборочный опрос

| <i>Критерии оценивания</i> | <i>Количество баллов (вклад в рейтинг)</i> |
|------------------------------------|------------------------------------------------|
| Ответ верный | 2 |
| Ответ аргументирован | 2 |
| Верный ответ на более 60% вопросов | 1 |
| <i>Максимальный балл</i> | 5 |

Примерные варианты вопросов:

1. Назовите задачи стилистики в понимании разных лингвистов.
2. Какова роль риторики в формировании стилистики? Различное понимание риторических фигур и место риторики в современной стилистике.
3. Назовите основных стилистов 20-го века и их вклад в развитие стилистики.
4. Интерпретация стилистических функций временных форм (вид, причастие настоящего времени, инфинитив и др.).
5. Высказывание и проблема времени.
6. Переданная речь и полифония. Различные виды переданной речи и их языковое своеобразие.
7. Назовите стилистические функции грамматических средств языка.
8. Основные риторические фигуры этноса?

Оценочное средство 4 (текущий контроль): Защита мини-доклада на лекционные темы (на основе реферата).

Критерии оценивания по оценочному средству 4: Защита мини-доклада на лекционные темы (на основе реферата).

| <i>Критерии оценивания</i> | <i>Количество баллов (вклад в рейтинг)</i> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| Соответствие содержания целям и задачам дисциплины, заявленной теме | 2 |
| Способность к анализу и обобщению информационного материала, степень полноты обзора вопроса | 2 |
| Соблюдение нормоконтроля: стандарт оформления, цитаты, ссылки | 1 |
| <i>Максимальный балл</i> | 5 |

**Примерная тематика мини-докладов на лекционные темы
(на основе реферата)**

1. Classification des styles langagiers de la langue française.
2. Aspects stylistiques du lexique.
3. Aspects stylistiques de la syntaxe affective.
4. La langue des belles-lettres.
5. Problème de la signification stylistique.
6. Structure sémantique .et fonctions stylistique de la métaphore.
7. Typologie et fonctions stylistiques des figures de rhétorique.
8. Particularités stylistiques du texte romantique.
9. Potentiel stylistique de l'ordre des mots.
10. Fonction stylistiques de l'ironie dans le texte littéraire.
11. Fonctions stylistiques des formes verbales.
12. Aspects stylistiques des phénomènes phonétiques.
13. Structure sémantique et fonctions stylistiques de la métonymie.

2.3. Анализ результатов обучения и перечень корректирующих мероприятий по дисциплине

Б1.В.ДВ.10.01 «Стилистика французского языка»

для обучающихся по программе бакалавриата 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки), направленность (профиль) образовательной программы «Иностранный язык» (французский) и «Иностранный язык» (английский), по очной форме обучения

Для проведения анализа учебных достижений студентов по дисциплине Б1.В.ДВ.10.01 «Стилистика французского языка» применяются:

1. тестирование;
2. мониторинг посещаемости лекций и качества выполнения студентами практических работ (индивидуальная работа, КСР);
3. доклады с презентацией (на основе рефератов);
4. представление результатов учебно-исследовательской и культурно-просветительской деятельности (проекты);
5. разработку компьютерных презентаций, демонстрирующих результаты исследования по теме, определенной преподавателем.

3. УЧЕБНЫЕ РЕСУРСЫ

3.1. КАРТА ЛИТЕРАТУРНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

**«СТИЛИСТИКА ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКА»
для студентов основной образовательной программы**

Направление подготовки: 44.03.05 «Педагогическое образование»
Направленность (профиль) образовательной программы: «Иностранный язык» и «Иностранный язык»
по **очной** форме

| № п/п | Наименование | Наличие место/ (кол-во экз.) | Потребность | Примечания |
|-------|--------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|-------------|------------|
| | Основная литература | | | |
| 1. | Балли Ш. Французская стилистика. - М., 2010. | 10 | 5 | библиотека |
| 2. | Эткинд Е.Г. Семинарий по французской стилистике. Том 1. Проза - М., 2009. | 10 | 5 | библиотека |
| 3. | Долинин К.А. Интерпретация текста. М. 2010. | 10 | 5 | библиотека |
| 4. | Новикова К).Г. Стилистический анализ художественного текста. Красноярск, 2012. | 30 | 5 | библиотека |
| 5. | Виноградов В.В. Стилистика. Теория поэтической речи. Поэтика. - М., 2009. | 4 | 5 | библиотека |
| | Дополнительная литература | | | |
| 1. | Ладыгин К).А. Стилистика французского языка. Иркутск - ИГЛУ, 2007. | 8 | 5 | кафедра |

| | | | | |
|----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|---|------------|
| 2. | Ладыгин К).А. Введение в стилистику литературного текста. - Иркутск, 2001. - 126 | 6 | 5 | библиотека |
| 3. | Хованская З.И., Дмитриева Л.Л. Стилистика французского языка. Для институтов и факультетов иностранных языков. - М., 1991. - 396 с. (На франц. яз.). | 14 | 5 | библиотека |
| 4. | Степанов Ю.С. Французская стилистика. - М., 1965. | 6 | 9 | библиотека |
| 5. | Морен М.К., Тетеревникова Н.Н. Стилистика современного французского языка. Для институтов и факультетов иностранных языков. - М., 1970. (На франц. яз.) 6/ | | | |
| 6. | Molinié G. La stylistique. P. 1993. | 1 | 9 | кафедра |
| 7. | C.Fromilhague. Les figures de style. P. Nathan, 1998, | 1 | 9 | кафедра |
| 8. | C.Promilhague. Introduction à l'analyse stylistique. Paris. Bordas, 2003. | 1 | 9 | |

3.2. Карта материально-технической базы дисциплины

Б1.В.ДВ.10.01 «Стилистика французского языка»:

для обучающихся по программе бакалавриата 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки), направленность (профиль) образовательной программы «Иностранный язык» (французский) и «Иностранный язык» (английский), по очной форме обучения

| Аудитория | Оборудование (наглядные пособия, макеты, модели, лабораторное оборудование, компьютеры, интерактивные доски, проекторы, информационные технологии, программное обеспечение и др.) |
|----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Лекционные аудитории | |
| №2-71 | мультимедиапроектор; компьютер (ноутбук Toshiba); программное обеспечение; экран; доска. |

Лист внесения изменений

Дополнения и изменения рабочей программы на 2016/2017 учебный год

1. В соответствии с приказом «О направленности (профиле) основных профессиональных образовательных программ в КГПУ им. В.П. Астафьева» от 07.02.2017 №36(п) в рабочей программе дисциплины и в фонде оценочных средств для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся термин «**профиль**» изменен на «**направленность (профиль) образовательной программы**».
2. В соответствии с приказом «О внесении изменений в Положение о формировании ФОС для текущего контроля успеваемости, промежуточной и итоговой аттестации обучающихся по образовательным программам высшего образования — программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры, программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре в ФГБОУ ВО «КГПУ им. В.П. Астафьева»» от 01.03.2017 №98(п) в фонд оценочных средств для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся внесены изменения в Приложении 1 п. 3.2.1:

| Прежнее наименование уровня | Новое наименование уровня |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| « высокий уровень сформированности компетенций (87-100 баллов) отлично / зачтено» | « продвинутый уровень сформированности компетенций (87-100 баллов) отлично / зачтено» |
| « продвинутый уровень сформированности компетенций (73-86 баллов) хорошо / зачтено» | « базовый уровень сформированности компетенций (73-86 баллов) хорошо / зачтено» |
| « базовый уровень сформированности компетенций (60-72 баллов) удовлетворительно / зачтено» | « пороговый уровень сформированности компетенций (60-72 баллов) удовлетворительно / зачтено» |

Рабочая программа пересмотрена и одобрена на заседании кафедры германо-романской филологии и иноязычного образования "01"марта 2017 г. протокол №6.

Внесенные изменения утверждаю:

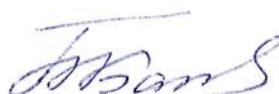
Заведующий кафедрой ГРФ и ИО, к.п.н., доцент



И.А. Майер

Декан факультета иностранных языков

к.п.н., доцент



Т.Л. Батура

"15" марта 2017 г.